WÜRTH

KARABINER
CARABINERS

1 + 2

89/686/EEC

CE 0123

DE Gebrauchsanleitung
GB Instruction for use
IT Istruzioni d'uso
FR Instructions d'utilisation
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de serviço
NL Gebruiksaanwijzing
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohjeet
SE Bruksanvisning
GR Οδηγίες χειρισμού
TR Talimatlar
PL Instrukcje
HU Utasítás
CZ Instrukce
SK Inštrukcie
RO Instrucțiuni
SI Navodila
BG инструкции
EE Juhised
LT Instrukcijos
LV Instrukcijas
RU инструкции
RS инструкције
HR Instrukcije

GBA_WU_0044_20160802.indd 1 30.09.16 10:41

DE	7...	8
GB	9...	10
IT	11...	12
FR	13...	14
ES	15...	16
PT	17...	18
NL	19...	20
DK	21...	22
NO	23...	24
FI	25...	26
SE	27...	28
GR	29...	30
TR	31...	32
PL	33...	34
HU	35...	36
CZ	37...	38
SK	39...	40
RO	41...	42
SI	43...	44
BG	45...	46
EE	47...	48
LT	49...	50
LV	51...	52
RU	53...	54
RS	55...	56
HR	57...	58

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Use both manuals)

Nutzung in Ordnung/Usage okay

Vorsicht bei der Nutzung/
Proceed with caution during usage

Lebensgefahr/Danger to life

Nicht anwendbar oder nicht verfügbar/
Not applicable, not present

L x B/L x W

Bruchlast kN Hauptachse/
Breaking load kN major axis

Bruchlast kN Nebenachse/
Breaking load kN minor axis

Bruchlast kN Hauptachse offen/
Breaking load kN major axis, open

Buchlast kN Verschluss/
Breaking load kN gate

Max. Öffnung mm/
Max. opening mm

Auge innen mm/
Eye inside mm

Karabinertyp/Karabiner model

EH	Einhand/One hand
SC	Schraubkarabiner/Screw carabiner
TW	Twistlook
TR	Trilock

Material/Material

AL	Aluminium Legierung/Aluminium alloy
STzn	Stahl verzinkt/Galvanzed steel

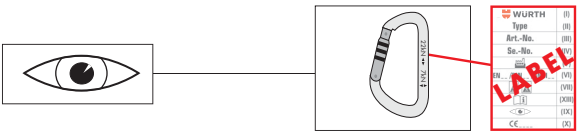
Europ. Norm/
Europ. standard

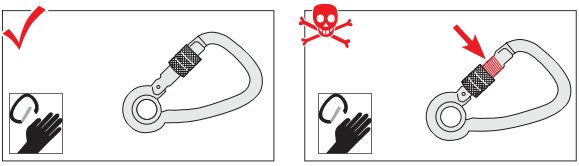
Europ. Zertifizierungsnummer/
Number of europ. type approval

Europ. Zertifizierungsstelle/
Europ. certification body

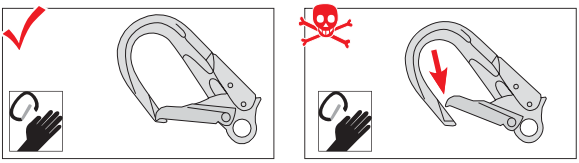
Zertifizierungs Datum/
Certification date

GBA_WU_0044_20160802.indd 3 30.09.16 10:41

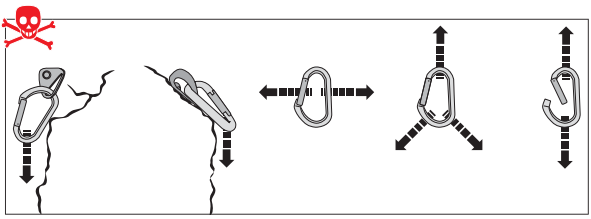


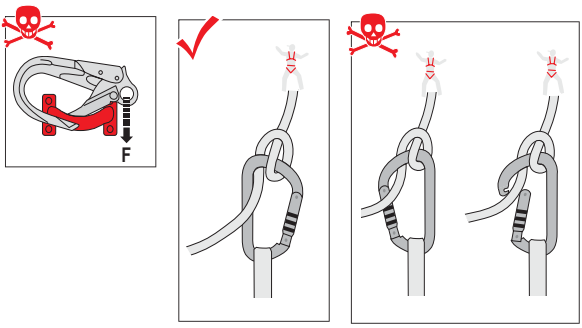


Schraubverschluss/
Screw = o.k.

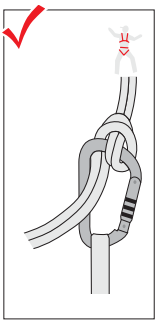


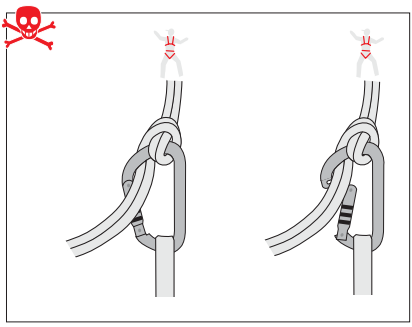
Klickverschluss/
Click = o.k.

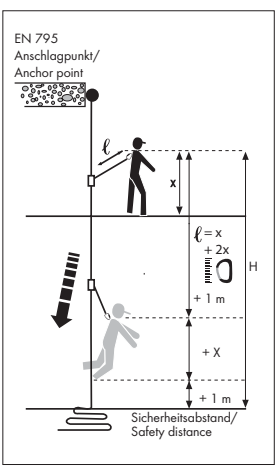


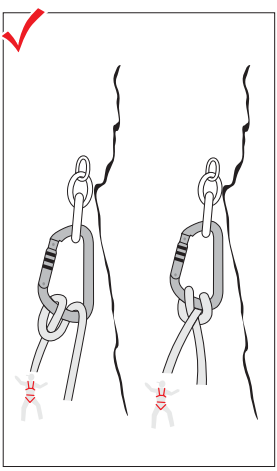


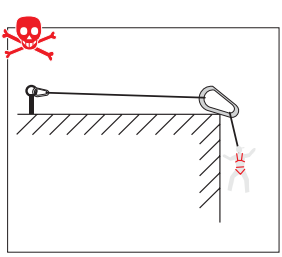
GBA_WU_0044_20160802.indd 4 30.09.16 10:41

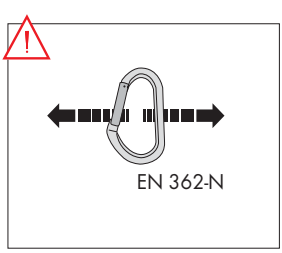


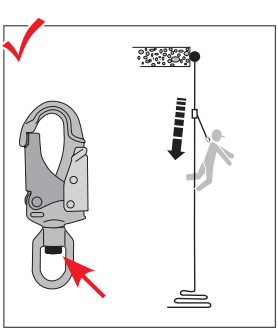


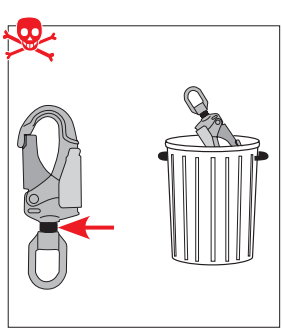








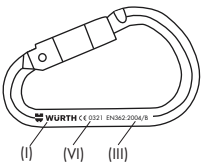


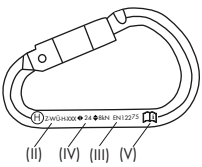


GBA_WU_0044_20160802.indd 5 30.09.16 10:41

	Z-WU-H-016	Z-WU-H-037	Z-WU-H-036	Z-WU-H-167
X				
Art-No.	0899 032 917	0899 032 920	0899 032 919	0899 032 925
mat	FS 90 ST	OVAL-STAHL S	OVAL AL TWIST	ALU TRILOCK
CE	EN 362:2004 class A	EN 362:2004 class B	EN 362:2004 class B	EN 362/ EN 12275
	219 x 101 mm	109 x 59 mm	108 x 58 mm	114 x 73 mm
g	480	164	82	127
	23 kN	25 kN	22 kN	24 kN
	-	9 kN	7 kN	8 kN
	-	8 kN	6 kN	6 kN
	59 mm	18 mm	18 mm	23 mm
	20 mm	-	-	-
	EH	SC	TW	TRI
mat	ST ZN	ST ZN	AL	AL
BMP	P5 07 12 56368 044	P5 09 10 56368 102	P5 09 10 56368 103	4515-1-2
	2	1	1	3

1 APAVE lyonnaise (Agence de Tassin) 177
Route de Sain-Bel, BP 3 69811 Tassin Cedex
2 TÜV SÜD Product SERVICE GmbH
Daimlerstraße 11 85748 Garching
3 SATRA Technologie Centre Wyndham Way
Northamptonshire N16 8SD





GBA_WU_0044_20160802.indd 6 30.09.16 10:41

WÜRTH

DE **Gebrauchsanleitung**

✓ Nutzung in Ordnung

⚠ Vorsicht bei der Nutzung

☠ Lebensgefahr

— Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Verbindungselemente

Bei der Benutzung des Verbindungselement ist auf den sicheren Verschluss des Schnäppers zu achten. Dazu muss die 2. Sicherung immer verschlossen werden (Überwurfmutter) bzw. bei automatisch verriegelnden Verbindungselementen das Einrasten der automatischen Verriegelung überprüft werden. Verbindungselemente mit manuell zu verriegelnden Verschlüssen (z.B. Überwurfmutter) dürfen nur verwendet werden, wenn der Benutzer diese während eines Arbeitstages nicht häufig ein- oder aushängen muss. Verbindungselemente dürfen nur so eingesetzt werden, dass ein Aufsetzen auf der Kante ausgeschlossen ist. Ebenso sollte das Verbindungselement nur in der Hauptachse belastet werden können. Ist letzteres nicht sicherzustellen, dürfen nur Verbindungselemente eingesetzt werden, deren Festigkeit für eine Querbelastung ausreicht (z.B. Klasse M). Bestimmte Verwendungen, wie z.B. das Anschlagen an breite Metallprofile oder Gurte, können die Festigkeit des Verbindungselements mindern. Wird das Verbindungselement in einem Auffangsystem verwendet, ist die Länge des Verbindungselements bei der Berechnung der Fallstrecke zu berücksichtigen. Ist ein Verbindungselement mit einem Absturzindikator ausgerüstet und ist ein Absturz in den Karabinerhaken erfolgt mit einer Stosskraft von >5 kN, wird dies durch den Absturzindikator angezeigt. In diesem Fall, wie in jedem anderen Fall der Beanspruchung eines Verbindungselements durch einen Absturz, ist dieses, wie die gesamte Ausrüstung, der weiteren Benutzung zu entziehen.

Kennzeichnung

(I) Herstellerlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) und Jahr, (IV) max. Belastung, (V) Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten“. (VI) Konformitätszeichen

GBA_WU_0044_20160802.indd 7 30.09.16 10:41

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(ien), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsatz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen

Kontrollkarte
(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GBA_WU_0044_20160802.indd 8 30.09.16 10:41

✓ Usage okay

⚠ Proceed with caution during usage

☠ Danger to life

— Not useable for this/Not available in this version

Connectors

When using connectors, secure locking of the gate shall be observed. For manual connectors, the gate is spring-loaded, additionally requiring the user to thread the gate closed (coupling nut) to achieve full locking strength, or for auto-locking connectors, the engagement of the spring-loaded gate shall lock completely with a snap or "clicking" sound. Connectors with gates to be locked manually (e.g. coupling nut) must only be used when the user does not have to fasten or unfasten it frequently during the working day. Connectors shall never be used in a position of resting on an edge. Likewise, it should only be possible to load the connector in the major axis. If loading the major axis cannot be guaranteed, only use connectors with a strength that meets the requirements for a transverse load (e.g. CE-Class M).

Connectors should be configured in such a way that the installed connector will fall by itself into the correct position (major axis) under dynamic loading. Always use compatible connections. If the connector is used in a fall arrest system, the length of the connector must be considered for the calculation of the total fall distance. If a connector is equipped with a fall indicator and a fall arrest into a Karabiner achieves a fall arrest peak force of > 5kN, the connector shall be removed from service as indicated by the fall indicator. In this and all cases, any connector experiencing a fall arrest, the connector and all equipment experiencing fall arrest service shall be immediately removed from such service.

Marking

(I) Manufacturer logo, (II) Item number, (III) Standard(s) and year, (IV) max. load, (IV) Serial number, (V) Note symbol "Observe instructions for use", (VI) Conformity sign

GBA_WU_0044_20160802.indd 9 30.09.16 10:41

Identification and guarantee certificate
(Please fill in before initial use) (B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company

Control card
(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected,
maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert,
(T) Date of the next regular inspection

GBA_WU_0044_20160802.indd 10 30.09.16 10:41

WÜRTH

IT Istruzioni d'uso

✓ Utilizzo okay

⚠ Attenzione durante l'utilizzo

☠ Pericolo di morte

— Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

Connettori
Nell'utilizzo di connettori fare attenzione che il dispositivo di blocco sia bloccato. A tale scopo bloccare sempre la seconda sicurezza (dado di serraggio) o, con connettori a chiusura automatica, verificare l'innesto del bloccaggio automatico. I connettori con chiusure da bloccare manualmente (p.es. dado di serraggio) possono essere utilizzati solo se l'operatore non li deve agganciare e sganciare frequentemente durante una giornata di lavoro. I connettori devono essere utilizzati in modo da escludere lo sfregamento contro lo spigolo. I connettori devono essere sollecitati dal carico soltanto nell'asse principale, altrimenti possono essere utilizzati soltanto connettori con resistenza sufficiente per un carico trasversale (p.es. classe M). Determinate applicazioni, come ad esempio l'ancoraggio a profili di metallo larghi o imbracature, possono ridurre la resistenza del connettore. Se il connettore viene utilizzato in un sistema anticaduta, tenere presente la sua lunghezza nel calcolo dell'altezza di caduta. Se un connettore è dotato di indicatore di caduta, in caso di caduta nel moschettone con un forza di >5 kN, l'indicatore di caduta lo segnala. In tal caso, come in qualsiasi altro caso di sollecitazione di un connettore in seguito a una caduta, va impedito l'utilizzo sia dell'elemento che l'intera attrezzatura.

Contrassegnazione
(I) Logo del produttore, (II) Codice articolo, (III) Norma/e e anno (IV) Carico max., (V) Simbolo di avvertenza "Seguire le istruzioni per l'uso", (VI) Marchio di conformità

Certificato di identificazione e garanzia
(da compilare prima del primo utilizzo) (B) Nome prodotto (tipo) / Versione, (C) Codice articolo, (D) Numero di serie, (E) Anno di fabbricazione, (F) Norma/e e anno, (G) Carico max., (K) Materiale/i, (L) Data d'acquisto, (M) Primo utilizzo, (N) Operatore, (O) Ditta

GBA_WU_0044_20160802.indd 11 30.09.16 10:41

Scheda di controllo

(P) Data, (Q) Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, (S) Nome e firma del perito, (T) Data Prossimo controllo periodic

GBA_WU_0044_20160802.indd 12 30.09.16 10:41

WÜRTH

FR Instructions d´utilisation

✓ Utilisation ok

⚠ Prudence durant l'utilisation

☠ Danger de mort

— Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

Connecteurs

Lors de l´utilisation de longes, il convient de veiller à la fermeture sécurisée des loqueteaux. A cet effet, la 2e sécurité doit toujours être fermée (écrou d´accouplement) ou bien dans le cas de connecteurs à verrouillage automatique, l´enclenchement du verrouillage automatique doit être vérifié. Les connecteurs à verrouillage manuel (p. ex. écrou d´accouplement) ne peuvent être utilisés que lorsque l´utilisateur ne doit pas, pendant une journée de travail, les accrocher ou les décrocher souvent. Les connecteurs doivent être mis en place seulement de façon que la pose sur une arête soit impossible. De la même manière, le connecteur ne peut être chargé que dans l´axe principal. Si ce dernier point ne peut pas être garanti, seuls des connecteurs dont la résistance est suffisante pour une charge transversale (p. ex. classe M) peuvent être utilisés. Certaines utilisations, comme p. ex. l´ancrage sur des profils métalliques larges ou harnais, peuvent diminuer la résistance du connecteur. Si le connecteur est utilisé dans un système antichute, il convient de tenir compte de la longueur du connecteur pour le calcul du parcours de chute. Si un connecteur est équipé d´un indicateur de chutes et si une chute s´est produite dans le mousqueton avec une force de choc >5kN, celle-ci sera indiquée dans l´indicateur de chutes. Dans ce cas, comme dans tout autre cas de sollicitation du connecteur par une chute, celui-ci doit, ainsi que la totalité de l´équipement, être retiré de l´utilisation.

Caractéristiques

(I) Logo du fabricant, (II) Numéro d´article, (III) Norme(s) et année, (IV) Charge max., (V) Symbole d´avertissement „Respecter les instructions d´utilisation", (VI) Marque de conformité

Certificat d´identification et de garantie

(A remplir avant la première utilisation. Merci.) (B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d´article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Norme(s) et année , (G) Charge max.,

GBA_WU_0044_20160802.indd 13 30.09.16 10:41

(K) Matériel(s), (L) Date d´achat , (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entreprise

Carte de contrôle

(P) Date, (Q) Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable, (T) Date du prochain contrôle périodique

GBA_WU_0044_20160802.indd 14 30.09.16 10:41

ES **Instrucciones de uso**

✓ Uso correcto

⚠ Precauciones antes de utilizar

☠ Peligro de muerte

— No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

Elementos de unión

En la utilización del elemento de unión se prestará atención a que el vaivén esté correctamente cerrado. A tal efecto, siempre habrá que cerrar el 2o seguro (tuerca de racor) o, en elementos de unión de bloqueo automático, se debe comprobar que el bloqueo automático enclave correctamente. Los elementos de unión con cierres de bloqueo manual (p. ej. tuerca de racor) solamente deben emplearse en caso de que no sea necesario que el usuario los enganche y desenganche frecuentemente durante su jornada laboral. Los elementos de unión solamente deben emplearse de tal forma que se evite que se apoyen en el borde. Del mismo modo, el elemento de unión solamente debería poder cargarse en el eje principal. Si no se puede garantizar este último requisito, solamente deben emplearse elementos de unión cuya resistencia soporte un esfuerzo transversal (p. Ej. clase M). Determinados usos, como p. ej., el anclaje en perfiles metálicos anchos o correas pueden reducir la resistencia del elemento de unión. Si el elemento de unión se emplea en un sistema anticaída, se debe tener en cuenta la longitud del elemento de unión en el cálculo del trayecto de caída. Si un elemento de unión está equipado con un indicador de caídas y si se ha sufrido una caída con el gancho de mosquetón con una sacudida de >5kN, esto aparece indicado por el indicador de caídas. En este caso, como en cualquier otro caso de esfuerzo de un elemento de unión a través de una caída, éste, al igual que el resto del equipo, se retirará de su uso.

Marcaje

(I) Logotipo del fabricante, (II) Número de artículo, (III) Norma(s) y año, (IV) Carga máxima admisible, (V) Símbolo de aviso “Seguir instrucciones de uso”, (VI) Signo de conformidady

Certificado de identificación y garantía

(Cumplimentar antes del primer uso) (B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E)

GBA_WU_0044_20160802.indd 15 30.09.16 10:41

Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa

Tarjeta de control

(P) Fecha, (Q) Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), (R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, (S) Nombre y firma del perito,
(T) Fecha Próxima comprobación periódica

GBA_WU_0044_20160802.indd 16 30.09.16 10:41

PT **Instruções de serviço**

✓ Utilização OK

⚠ Cuidado durante a utilização

☠ Perigo de morte

— Não pode ser utilizado assim/Não disponível nesta versão

Elementos de ligação
Ao utilizar um elemento de ligação, cuidar que o fecho de engate esteja fechado de modo seguro. Para tanto, o 2°. dispositivo de segurança deve sempre ser fechado (porca de capa), ou ainda, no caso de elementos de ligação de trava automática, é necessário verficar o engate da trava automática. Elementos de ligação com fechos de trava manuais (p.ex. porcas de capa) somente devem ser utilizados, quando o usuário não tem de engatá-los e desengatá-los com frequência durante um dia de trabalho. Elementos de ligação somente devem ser utilizados, quando está excluído que se toque a beirada. O elemento de ligação também deve ser solicitado somente no eixo principal. Caso isto não possa ser garantido, somente podem ser utilizados elementos de ligação cuja resistência seja suficiente para uma solicitação transversal (p.ex. categoria M). Determinadas aplicações, como p.ex. o engate em largos perfis de metais ou correias, podem reduzir a resistência dos elementos de ligação. Se o elemento de ligação for utilizado em um sistema antiquedas, o comprimento do elemento de ligação deve ser considerado quando for calculado o trajecto de queda. Se um elemento de ligação for equipado com um indicador de queda, e se tiver ocorrido uma queda no mosquetão com uma força impulsiva de >5kN, isto é indicado através do indicador de queda. Neste caso, como em qualquer outro caso de solicitação do elemento de ligação devido a uma queda, este, assim como todo o equipamento, deve ser retirado de utilização.

Marcação
(I) Logotipo do fabricante, (II) Número do artigo, (III) Norma(s) e ano, (IV) Carga máx, (V) Símbolo de indicação „Observar instruções de serviço", (VI) Símbolo de conformidade

Certificado de identificação e de garant
(Favor preencher antes da primeira utilização)

GBA_WU_0044_20160802.indd 17 30.09.16 10:41

(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, (C) Número do artigo, (D) Número de série, (F) Norma(s) e ano, (G) Carga máx., (K) Material(materiais), (L) Data de compra, (M) Primeira utilização, (N) Usuário, (O) Empresa

Cartão de controlo

(P) Data, (Q) Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), (R) Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, (S) Nome e assinatura do especialista, (T) Data próxima verificação periódica

GBA_WU_0044_20160802.indd 18 30.09.16 10:41

WÜRTH

NL Gebruiksaanwijzing

✓ Gebruik ok

⚠ Voorzichtig bij gebruik

☠ Levensgevaar

— Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

Verbindingselementen
Bij het gebruik van het verbindingsmiddel moet op een veilige sluiting van de snapschoot gelet worden. Daarbij moet de 2e beveiliging altijd gesloten worden (dopmoer) resp. bij automatisch vergrendelende verbindingselementen het vastklikken van de automatische vergrendeling gecontroleerd worden.
Verbindingselementen met manueel te vergrendelen sluitingen (bijv. dopmoer) mogen enkel gebruikt worden, wanneer de gebruiker deze tijdens een werkdag niet vaak in- of uithangen moet.
Verbindingselementen mogen maar zo ingezet worden, dat opzetten op de kant uitgesloten is. Eveneens moet het verbindingselement alleen in de hoofdas belast kunnen worden. Wanneer dit laatste niet kan worden gegarandeerd, mogen enkel verbindingselementen worden ingezet, waarvan de sterkte voor een dwarsbelasting volstaat (bijv. klasse M). Bepaalde gebruiken, zoals bijv. het aanslaan aan brede metalen profielen of gordels, kunnen de sterkte van het verbindingselement verminderen. Als het verbindingselement in een opvangapparaat wordt gebruikt, moet de lengte van het verbindingselement bij de berekening van de valafstand in aanmerking worden genomen. Als een verbindingselement met een valindicator is uitgerust en als een val in de karabijnhaak is gebeurd met een impactkracht van >5kN, wordt dit door de valindicator weergegeven. In dit geval, zoals in elk ander geval van belasting van een verbindingselement door een val, moet dit, net als de volledige uitrusting, aan verder gebruik onttrokken worden.

Markering
(I) Fabrikantenlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) en jaar, (IV) Max. belasting, (V) Symbool „Gebruiksaanwijzing inachtnemen“, (VI) Conformiteitsteken

Identificatie- en garantiecertificaat
(Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik) (B) Productaanduiding (type) / uitvoering, (C) Artikelnummer, (D)

GBA_WU_0044_20160802.indd 19 30.09.16 10:41

Serienummer, (E) Productiejaar, (F) Norm(en) en jaar, (G) Max. belasting, (K) Materia(a)l(en), (L) Aankoopdatum, (M) Eerste gebruik, (N) Gebruiker, (O) Onderneming

Controlekaart

(P) Datum, (Q) Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), (R) Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, (S) Naam en handtekening van de expert, (T) Datum volgende regelmatige controle

GBA_WU_0044_20160802.indd 20 30.09.16 10:41

WÜRTH

DK **Brugervejledning**

✓ Brug ok

⚠ Vær forsigtig ved brugen

☠ Livsfare

— Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

Forbindelsesled

Ved brugen af forbindelseselementer skal man være opmærksom på, at låsen er faldet i hak. Hertil skal den 2. sikring altid låses (omløbermøtrik) og ved selvlåsende forbindelsesled skal den selvlåsende mekanisme kontrolleres. Forbindelsesled med manuelle lukninger (f.eks. omløbermøtrik) må kun anvendes, hvis brugeren i løbet af en arbejdsdag ikke skal åbne og lukke for ofte. Forbindelsesled må kun anvendes, hvis det er udelukket at de kan sætte sig fast på kanten. Forbindelsesledet bør også kun kunne belastes i hovedaksen. Hvis man ikke er sikker på sidstnævnte, må der kun benyttes forbindelsesled, som har en tilstrækkelig belastningsevne til en tværgående belastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelsessituationer, som f.eks. fastgørelse til brede metalprofiler eller remme, kan nedsætte forbindelseselementets brudstyrke. Benyttes forbindelsesledet i et faldsikringssystem, skal der tages hensyn til forbindelsesledets længde ved beregning af faldlængden. Hvis forbindelsesledet er udstyret med en faldindikator og karabinhagen i en faldsituation er blevet belastet med en stødkraft på >5kN, vises dette via faldindikatoren. I dette tilfælde, som i alle andre tilfælde, hvor et forbindelsesled er blevet belastet i forbindelse med et fald, må det, ligesom hele udstyret, ikke benyttes igen.

Mærkning

(I) Producentens logo, (II) artikelnummer, (III) standard(er) og år, (IV) maks. belastning, (V) symbol „Se brugsanvisningen“, (VI) Overensstemmelsesmærke

Identifikations- og garantibevis

(Udfyldes før første brug) (B) Produktnavn (type) / udførelse, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Fremstillingsår, (F) Standard(er) og år, (G) maks. belastning, (K) Material(er), (L) Købsdato, (M) Første brug, (N) Bruger, (O) Virksomhed

GBA_WU_0044_20160802.indd 21 30.09.16 10:41

Kontrolkort

(P) Dato, (Q) Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), (R) Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, (S) Den sagkyndiges navn og underskrift, (T) Dato næste regelmæssige kontrol

GBA_WU_0044_20160802.indd 22 30.09.16 10:41

WÜRTH

NO **Bruksanvisning**

✓ Bruk ok

⚠ Vær forsiktig ved bruk

☠ Livsfare

— Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

Forbindelseselementer
Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overfalsmutter) eller ved automatisk låsende forbindelseselementer må låsingen av den automatiske låsen kontrolleres. Forbindelseselementer med manuelt låsende låser (f.eks. overfalsmutter) får kun brukes hvis brukeren ikke må henge disse inn eller ut ofte under en arbeidsdag. Forbindelseselementer får kun brukes slik at en påsetting på kanten er utelukket. I tillegg bør forbindelseselementet kun kunne bli belastet i hovedakselen. Hvis en ikke kan forsikre seg om det siste, så får en kun bruke forbindelseselementer som har en fasthet som er tilstrekkelig for en tverrbelastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelser, f.eks. festing på brede metallprofiler eller belter, kan forminske fastheten til forbindelseselementet. Hvis forbindelseselementet brukes i et fangsystem, så må en ta hensyn til lengden til forbindelseselementet under beregning av fallstrekningen.Hvis et forbindelseselement er utstyrt med en styrtindikator, og et styrt i karabinkroken skjer med en støtkraft på >5kN, vises dette av styrtindikatoren. I dette tilfellet, som også ved annen belastning av et forbindelseselement pga. styrt, skal dette og hele utstyret ikke brukes lenger.

Markering
(I) Produsentlogo, (II) Artikkelnummer, (III) Norm(er) og år, (IV) maks. Belastning, (V) Henvisningssymbol „Vær OBS på bruksanvisningen“, (VI) Konformitetstegn

Identifiserings- og garantisertifikat
(Fyll vennligst ut før første bruk) (B) Produktbetegnelse (type)/ utførelse, (C) Artikkelnummer, (D) Serienummer, (E) Produksjonsår, (F) Norm(er) og år, (G) maks. belastning, (K) Material(er), (L) Kjøpedato, (M) Første bruk, (N) Bruker, (O) Bedrift

GBA_WU_0044_20160802.indd 23 30.09.16 10:41

Kontrollkort

(P) Dato, (Q) Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), (R) Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, (S) Navn og underskrift til sakkyndig person, (T) Dato neste regelmessige kontroll

GBA_WU_0044_20160802.indd 24 30.09.16 10:41

WÜRTH

FI Käyttöohjeet

✓ Käyttö OK

⚠ Varovaisuus käytössä

☠ Hengenvaara

— Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

Haat
Hihnaa tai köyttä käytettäessä on varmistettava, että salpa lukkiutuu kunnolla. Toinen lukitus (mutteri) on lukittava tai on tarkastettava, että automaattisesti lukkiutuvat salvat lukkiutuvat oikein. Käsin suljettavia lukituksia (esim. muttereita) saa käyttää vain, jos käyttäjän ei tarvitse kiinnittää tai irrottaa niitä usein työpäivän aikana. Lukituksia saa käyttään vain niin, että ne eivät pääse kallistumaan. Lukitus on lisäksi pyrittävä kuormittamaan vain pääakselin suunnassa. Jos se ei ole mahdollista, on käytettävä vain lukituksia, joiden kestävyys riittää poikkikuormitukselle (esim. luokka M). Tietyt käyttötavat, esimerkiksi lukon kiinnittäminen leveisiin metalliprofiileihin tai hihnaan, voivat pienentää lukon lujuutta. Jos lukkoa käytetään putoamissuojaimessa, lukon pituus on otettava huomioon laskettaessa putoamismatkaa. Jos lukossa on putoamisilmaisin ja karabiinihakaan on kohdistunut >5kN iskuvoiman, putoamisilmaisin ilmaisee sen. Tällöin sekä aina, kun lukko on kuormittunut putoamisen seurauksena, koko suojain on poistettava käytöstä.

Merkintä
(I) Valmistajan logo, (II) Artikkelinumero, (III) Normi(t) ja vuosi, (IV)Enimmäiskuormitus, (V) Symboli „Noudata käyttöohjeita“ (VI)Vaatimuksenmukaisuustunnus

Tunnistus- ja takuutodistus
(Täytä ennen käyttöönottoa) (B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, (C) Artikkelinumero, (D) Sarjanumero, (E) Valmistusvuosi, (F) Normi(t) ja vuos , (G) Enimmäiskuormitus, (K) Materiaali(t), (L) Ostopäivä , (M) Käyttöönotto, (N) Käyttäjä, (O) Yritys

Tarkastuskortti
(P) Päiväys, (Q) Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), (R) Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, (S) Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, (T) Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

GBA_WU_0044_20160802.indd 25 30.09.16 10:41

WÜRTH

GBA_WU_0044_20160802.indd 26 30.09.16 10:41

WÜRTH

SE Bruksanvisning

✓ Användning ok

⚠ Iaktta försiktighet vid användningen

☠ Livsfara

— Inte användbar på detta sätt/finns inte i denna version

Förbindningselement
När man använder förbindningsmedlet skall man se till att snäpplåset är säkert tillslutet. Därtill måste alltid den andra säkringen stängas (huvmutter) eller, vid förbindningselement som låses automatiskt, kontrolleras att det automatiska låset faller på plats.
Förbindningselement med lås som skall låsas manuellt (t.ex. huvmuttrar) får endast användas om användaren inte är tvingad att hänga i och av dessa under en arbetsdag. Förbindningselement får endast sättas i på så sätt att det är uteslutet att de sätts på en kant. Likaså bör förbind ningselementet endast kunna belastas i huvudaxeln. Om det senare inte kan säkerställas får man endast använda förbindningselement vars hållfasthet är tillräcklig för en tvärbelastning (t.ex. klass M). Särskilda typer av användning, som t. ex. anslag vid breda metallprofiler eller bälten kan minska förbindningselementets hållfasthet. Om förbindningselementet används i ett fångsystem skall man ta hänsyn till förbindningselementets längd när man beräknar fallsträckan. Om ett förbindningselement är utrustat med en fallindikator och det har ägt rum ett fall ner i karabinhaken med en stötkraft på >5kN indikeras detta av fallindikatorn. I detta fall, som i varje annat fall när ett förbindningselement har tagits i anspråk på grund av ett fall, får hela utrustningen inte längre användas.

Märkning
(I) Tillverkarens logotyp, (II) Artikelnummer, (III) Norm(er) och år, (IV) Max. belastning, (V) Informationssymbol “Beakta bruksanvisningen”, (VI) Konformitetstecken

Identifierings- och garanticertifikat
(Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången) (B) Produktbeteckning (typ) / utförande, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Tillverkningsår, (F) Norm(er) och år, (G) Max. belastning, (K) Material, (L) Köpdatum, (M) Datum för första användningen, (N) Användare, (O) Företag

GBA_WU_0044_20160802.indd 27 30.09.16 10:41

Kontrollkort

(P) Datum, (Q) Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), (R) Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, (S) Den sakkunniges namn och namnteckning, (T) Datum för nästa regelbundna kontroll

GBA_WU_0044_20160802.indd 28 30.09.16 10:41

WÜRTH

GR

Οδηγίες χειρισμού

✓ Χρήση okay

⚠ Προσοχή κατά τη χρήση

☠ Θανάσιμος κίνδυνος

— Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

Σύνδεσμοι

Κατά τη χρήση ενός συνδετήρα πρέπει να δίνεται προσοχή στο ασφαλές κλείσιμο της θύρας. Για να γίνει αυτό πρέπει να κλείνετε πάντα τη δεύτερη ασφάλεια (βίδα ασφαλείας) και στους συνδετήρες που ασφαλίζουν αυτόματα, να ελέγχετε το κούμπωμα της αυτόματης ασφάλισης. Οι συνδετήρες που ασφαλίζουν χειροκίνητα (π.χ. με βίδα ασφαλείας) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όταν ο χρήστης δεν πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας να τα κρεμάει και ξεκρεμάει διαρκώς. Οι συνδετήρες πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο τέτοιο ώστε να αποκλείεται η τοποθέτηση τους πάνω στην κόγχη. Επίσης θα πρέπει οι συνδετήρες να δέχονται φορτία μόνο κατά τον κύριο άξονα. Αν δεν είναι δυνατό να διασφαλιστεί το τελευταίο, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο συνδετήρες οι οποίοι μπορούν να δεχθούν τα σχετικά φορτία (π.χ. κατηγορία M). Συγκεκριμένες χρήσεις όπως π.χ. η αγκίστρωση σε φαρδιά μεταλλικά ελάσματα ή ιμάντες, μπορούν να μειώσουν την αντοχή του συνδετήρα. Αν χρησιμοποιείται ο συνδετήρας σε σύστημα συγκράτησης πτώσης θα πρέπει να συνυπολογίζεται το μήκος του συνδετήρα κατά την εκτίμηση της διαδρομής πτώσης. Αν ο συνδετήρας είναι εφοδιασμένος με ενδείκτη
πτώσης και ακολουθήσει πτώση με επιβάρυνση >5kN, εμφανίζεται στον ενδείκτη.Σε αυτή την περίπτωση, καθώς
και σε κάθε περίπτωση που επιβαρυνθεί συνδετήρας από πτώση, θα πρέπει αυτός καθώς και όλος ο εξοπλισμός
να αποσυρθεί από τη χρήση.

σήμανση

(I) Λογότυπο κατασκευαστή, (II) Αριθμός προϊόντος, (III) Προδιαγραφές και έτος, (IV) Μέγιστη επιβάρυνση, (V) Σύμβολο οδηγίας «Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης», (VI)Σύμβολο συμμόρφωσης

GBA_WU_0044_20160802.indd 29 30.09.16 10:41

Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση) (B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), (C) Αριθμός προϊόντος, (D) Αριθμός σειράς (E) Έτος κατασκευής, (F) Προδιαγραφές και έτος, (G) Μέγιστη επιβάρυνση, (K) Υλικά,, (L) Ημερομηνία αγοράς, (M) Πρώτη χρήση, (N) Χρήστης, (O) Φορέας

Κάρτα ελέγχου
(P) Ημερομηνία, (Q) Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή),(R) Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, (S) Όνομα και υπογραφή υπευθύνου, (T) Ημερομηνία Επομένου τακτικού ελέγχου

GBA_WU_0044_20160802.indd 30 30.09.16 10:41

WÜRTH

TR Talimatlar

✓ Kullanılabilir

⚠ Kullanırken dikkat

☠ Hayati tehlike

— Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

Bağlantı Elemanları

Bağlantı elemanı kullanımı sırasında kilit mekanizmasının güvenli bir şekilde kilitlediğinden emin olunmalıdır. Bu maksatla 2. emniyet daima kapatılmalıdır (geçmeli somun) ya da otomatikman kilitleyen bağlantı elemanlarında otomatik kilitleme tertibatının yerine oturup oturmadığından emin olunmalıdır. Manüel olarak kilitlenmesi gereken kilitleri bulunan bağlantı elemanları (örn.geçmeli somun) sadece bir şartla kullanılabilmektedir: kullanıcı bunları aynı işgünü içerisinde sık sık takıp çıkarmak zorunda değilse. Bağlantı elemanları sadece kenara dayanmayacak şekilde yerleştirilebilirler. Aynı şekilde bağlantı elemanı sadece ana aks boyunca yük altına sokulmalıdır.Bu son şart yerine getirilemiyorsa, sadece çapraz yüklenmeye dayanacak kadar sağlam olan bağlantı elemanlarının kullanılmasına izin verilmektedir (örn. M Sınıfı). Özel kullanım şekilleri, örneğin geniş metal profillere veya kayışlara takma uygulamaları, bağlantı elemanının sağlamlığını azaltan etkilere neden olabilirler. Bağlantı elemanı bir yakalayıcı sistem içerisinde kullanılıyorsa, düşme mesafesinin hesaplanması bağlamında bağlantı elemanının boyu da dikkate alınmalıdır. Bağlantı elemanı bir düşüş göstergesiyle donatılmışsa ve >5kN seviyesindeki bir güçle karabina çengeline yük bindiren bir düşüş gerçekleşmişse, bu durum düşüş göstergesiyle ifade bulur. Bu durumda ve bir düşme olayı yüzünden bir bağlantı elemanının kullanıldığı diğer her durumda da, bağlantı elemanıyla tüm donanım kullanımdan çıkarılmalıdır.

Tanımlama

(I) Üretici logosu, (II) Model no., Seri no., (III) Malzeme(ler), (IV) Azami yüklenebilirlik,(V) „Kullanma Talimatına Uyun“, (VI) Uygunluk İşareti

Tanımlama ve Garanti Sertifikası

(Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun) (B) Ürün tanımlaması (tip) / Model,(C) Model no.,(D) Seri no.,(E) İmalat yılı,(F) Norm(lar) ve yıl, (G) Azami yüklenebilirlik,(K) Malzeme(ler),(L) Alım tarihi, (M) İlk kullanım,(N) Kullanıcı, (O) Şirket

GBA_WU_0044_20160802.indd 31 30.09.16 10:41

Kontrol Kartı

(P) Tarih,(Q) İşlem sebebi(örneğin düzenli kontrol veya onarım),(R) Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler ,(S) Konuya vâkıf olan kişinin adı ve imzası, (T) Tarih Bir sonraki düzenli kontro

GBA_WU_0044_20160802.indd 32 30.09.16 10:41

WÜRTH

PL **Instrukcja użytkowania**

✓ Prawidłowe zastosowanie

⚠ Ostrożność podczas użytkowania

☠ Zagrożenie dla życia

— Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

Elementy łączące

Przy użytkowaniu elementu łączącego należy zwrócić uwagę za solidne zamknięcie zapadki. Do tego musi być zawsze zamykane 2 zabezpieczenie (nakrętka złączkowa) lub przy automatycznie blokowanych elementach łączących musi być sprawdzone zaskoczenie automatycznej blokady. Elementy łączące mogą być używane tylko wtedy z ręcznie łączonymi zamykaniami (np. nakrętka złączkowa), jeśli użytkownik nie musi ich podczas dnia roboczego często zawieszać i odwieszać. Elementy łączące mogą być stosowane tylko wtedy, jeśli nakładanie na krawędź jest wykluczone. Tak samo element łączący powinien być obciążany tylko przy osi głównej. Jeśli tego ostatniego nie można zapewnić, można stosować tylko te elementy łączące, których wytrzymałość wystarcza dla obciążenia poprzecznego (np. klasa M). Określone użycie, jak np. zawieszenia na szerokich profilach metalowych lub pasach, może zmniejszyć wytrzymałość elementu łączącego. Jeśli element łączący jest używany w systemie zabezpieczenia przed upadkiem, należy uwzględnić długość elementu łączącego przy obliczeniu odcinka spadania. Jeśli element łączący jest wyposażony we wskaźnik upadku i nastąpi upadek do zaczepu karabinkowego o sile uderzenia >5 kN, pokazywane to będzie przez wskaźnik upadku. W takim przypadku, jak i w każdym innym przypadku obciążenia elementu łączącego przez upadek, należy sprzęt wycofać z dalszego użytkowania.

Oznaczenie

(I) Logo producenta, (II) Numer artykułu, (III) Norma/y i rok, (IV) Maks. obciążenie, (V) Symbol wskazówki „Przestrzegać instrukcji użytkowania“, (VI) Znak zgodności

Certyfikat identyfikacji i gwarancji

(Prosimy wypełnić przed zastosowaniem) (B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, (C) Numer artykułu, (D) Numer serii, (E) Rok produkcji, (F) Norma/y i rok, (G) maks. obciążenie, (K) Materiał/y,

GBA_WU_0044_20160802.indd 33 30.09.16 10:41

(L) Data zakupu, (M) Pierwsze zastosowanie, (N) Użytkownik, (O) Przedsiębiorstwo

Karta kontrolna
(P) Data, (Q) Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa), (R) Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, (S) Nazwa i podpis osoby kompetentnej,
(T) Data następnej regularnej kontroli

GBA_WU_0044_20160802.indd 34 30.09.16 10:41

WÜRTH

HU Használati utasítás

✓ Használat rendben

⚠ Vigyázat a használat során

☠ Életveszély

— Ily módon nem alkalmazható/Nem érhető el ebben a változatban

Összekötő elemek

Az összekötő eszközök használatánál a retesz biztonságos záródására kell ügyelni. Ehhez a 2. biztosítónak mindig zárva kell lennie (hollandi anya), ill. automatikusan reteszelő összekötő elemeknél ellenőrizni kell az automatikus reteszelés beugrását.Kézzel reteszelhető zárakkal ellátott összekötő elemeket (pl. hollandi anyát) csak akkor szabad használni, ha a készülék kezelőjének ezt egy munkanap folyamán nem kell gyakran be- vagy kiakasztania.Az összekötő elemeket csak úgy szabad használni, hogy kizárható legyen valamilyen élre kerülésük. Az összekötő elemet csak a főtengely irányában szabad terhelni. Ha ez nem biztosítható, akkor csak olyan összekötő elemek használhatók, amely szilárdsága megfelel a keresztterhelésnek (pl. M osztály). Bizonyos alkalmazások, pl. széles fémprofilhoz vagy hevederekhez való rögzítés csökkentheti az összekötő elemek szilárdságát. Ha az összekötő elemet felfogó rendszerben használják, akkor az esési szakasz kiszámításánál figyelembe kell venni az összekötő elem hosszúságát. Ha az összekötő elem zuhanásjelzővel van felszerelve, és 5 kN-nál nagyobb lökőerejű zuhanás következett be a karabinerhorgokban, akkor a zuhanásjelző ezt kijelzi.Ekkor, mint minden olyan esetben, amikor zuhanás által igénybe lett véve egy összekötő elem, az elemet, valamint a teljes felszerelést ki kell vonni a használatból.

Jelölés

(I) A gyártó cég logója, (II) Cikkszám, (III) Szabvány(ok) és év,(IV) Max. terhelhetőség, (V) „Használati útmutatót figyelembe venni“, (VI) Megfelelőségi jel

Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány

(Kérjük az első használat előtt kitölteni!) (B) Termékmegnevezés (típus) / kivitel, (C) Cikkszám, (D) Sorozatszám, (E) Gyártási év, (F) Szabvány(ok) és év, (G) Max.terhelhetőség, (K) Anyag(ok), (L) Vásárlás dátuma, (M) Első használat, (N) Felhasználó, (O) Vállalat

GBA_WU_0044_20160802.indd 35 30.09.16 10:41

Ellenőrző kártya

(P) Dátum,(Q) A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás), (R) Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok,(S) Szakértő neve és aláírása, (T) A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

GBA_WU_0044_20160802.indd 36 30.09.16 10:41

CZ **Instrukce**

✓ Používání v pořádku

⚠ Pozor při používání

☠ Ohrožení života

— Takto nelze používat/V této verzi nedostupné

Spojovací elementy
Při používání spojovacích elementů je třeba dbát na bezpečné uzavření západek. K tomu je třeba, aby bylo vždy uzavřeno druhé jištění (převlečná matice) resp. u automaticky zajišťovaných spojovacích elementů zkontrolovat zaklapnutí automatického zablokování.Spojovací elementy s manuálně blokovanými uzávěry (např. převlečnou maticí) smí být použity pouze tehdy, pokud je uživatel během pracovního dne nemusí často zavěšovat a odvěšovat. Spojovací elementy smí být použity jen tak, aby bylo vyloučeno jejich opření o hrany. Stejně tak by měl být spojovací element zatížen pouze v hlavní ose. Pokud není poslední zajištěno, smí být použity pouze spojovací elementy, jejichž pevnost pro příčné zatížení dostačuje (např. třída M). Určité aplikace, jako např. kotvení na širokých kovových profilech nebo pásech, mohou snižovat pevnost spojovacích elementů. Je-li spojovací element použit v závěsném systému, je třeba jeho délku započítat do výpočtu dráhy pádu.Pokud je spojovací element vybaven indikátorem pádu a došlo k pádu, při kterém byla karabina zatížena silou >5kN, je to zobrazeno indikátorem pádu.V takovém případě, jakož i v každém jiném případě, kdy dojde k zatížení spojovacího elementu pádem, je třeba ho, stejně jako celou výstroj, stáhnout z dalšího užívání.

Značení
(I) Logotipo del fabricante, (II) Número de artículo, (III) Norma(s) y año,(IV) Carga máxima admisible,(V) Symbol s pokynem „Dbejte pokynů v návodu na použití“, (VI) Značka prohlášení o shodě

Identifikační a záruční certifikát
(Před prvním použitím prosím vyplňte) (B) Označení výrobku (typ) / provedení,(C) Číslo materiálu,(D) Sériové číslo,(E) Rok výroby,(F) Norma(y) a rok, (G) max. zatížení,(K) Materiál(y),(L) Datum koupě, (M) První použití,(N) Uživatel,
(O) Podnik

GBA_WU_0044_20160802.indd 37 30.09.16 10:41

Kontrolní karta

(P) Datum,(Q) Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba), (R) Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje,(S) Jméno a podpis odborníka, (T) Datum další pravidelné kontroly

GBA_WU_0044_20160802.indd 38 30.09.16 10:41

WÜRTH

SK **Inštrukcie**

✓ Používanie je v poriadku

⚠ Pozor pri používaní

☠ Nebezpečenstvo ohrozenia života

— akto nie je možné používať/V tejto verzii nie je dostupné

Spojovacie prvky

Pri používaní spojovacieho prvku musíte neustále dbať na bezpečné uzavretie západky. Na to musí byť 2. poistka vždy zatvorená (prírubová matica), príp. pri spojovacích prvkoch, ktoré sa zablokujú automaticky, musíte skontrolovať zapadnutie automatického zablokovania. Spojovacie prvky s uzávermi, ktoré sa musia zablokovať manuálne (napr. prírubová matica), sa smú použiť len vtedy, keď ich používateľ počas pracovného dňa nemusí často zakladať alebo skladať. Spojovacie prvky sa musia nasadzovať tak, že je vylúčené nasadenie na hrane. Rovnako sa spojovací prvok môže namáhať len v smere hlavnej osi. Ak posledná uvedená vec nie je zabezpečená, smú sa používať len spojovacie prvky, ktorých pevnosť je dimenzovaná pre krížne zaťaženie (napr. trieda M). Určité použitia, ako napr. narazenie na široké kovové profily alebo pásy, môžu znížiť pevnosť spojovacieho prvku. Ak sa spojovací prvok používa v záchytnom systéme, dĺžka spojovacieho prvku sa musí zohľadniť pri výpočte trasy pádu. Ak je spojovací prvok vybavený indikátorom pádu a pád v karabínovom háku sa uskutoční s nárazovou silou > 5 kN, indikátor pádu to zobrazí. V tomto prípade, ako aj v každom inom prípade namáhania spojovacieho prvku pádom, sa spojovací prvok, ako aj celé vybavenie nesmie ďalej používať.

Označenie

(I) logo výrobcu, (II) číslo výrobku, (III) norma(y) a rok, (IV) max. zaťaženie, (V) symbol s pokynom „Dodržiavajte návod na použitie“, (VI) označenie zhody,

Identifikačný a záručný certifikát

(vyplňte pred prvým použitím)
(B) označenie výrobku (typ)/vyhotovenie, (C) číslo výrobku, (D) sériové číslo, (E) rok výroby, (F) norma(y) a rok, (G) max. zaťaženie, (K) materiál(y), (L) dátum kúpy, (M) prvé použitie, (N) používateľ, (O) podnik

GBA_WU_0044_20160802.indd 39 30.09.16 10:41

Kontrolná karta

(P) dátum, (Q) dôvod spracovania (napr. pravidelná kontrola alebo údržba), (R) zistené škody, realizované opravy a ďalšie dôležité údaje, (S) meno a podpis odborníka, (T) dátum, nasledujúca pravidelná kontrola

GBA_WU_0044_20160802.indd 40 30.09.16 10:41

WÜRTH

RO **Instrucțiuni de folosire**

✓ Utilizare ok

⚠ Atenție la utilizare

☠ Pericol de moarte

— Nu se poate utiliza așa/nu este disponibil în această versiune

Elementele de îmbinare

La utilizarea elementului de îmbinare, aveți întotdeauna grijă la închiderea sigură a zăvorului. În acest scop, trebuie întotdeauna închisă siguranța 2 (piuliță olandeză), respectiv în cazul elementelor de îmbinare cu blocare automată trebuie verificată fixarea zăvorului automat. Elementele de îmbinare
cu zăvor cu blocare manuală (de ex. piuliță olandeză) pot fi folosite numai dacă utilizatorul nu trebuie să le blocheze sau deblocheze frecvent pe durata unei zile de muncă. Elementele de îmbinare trebuie utilizate doar în așa fel încât să fie exclusă o așezare pe cant. De asemenea, elementul de îmbinare ar trebui să poată fi încărcat numai pe axul principal. În cazul în care nu se poate asigura acest lucru, este permisă numai folosirea unor elemente de îmbinare a căror soliditate este suficientă pentru o încărcare transversală (de ex. clasa M). Anumite utilizări, de ex. lovirea de profiluri metalice late sau curele, pot diminua soliditatea elementelor de îmbinare. În cazul în care elementul de îmbinare este utilizat în cadrul unui sistem anti-cădere, la calculul distanței de cădere se va ține cont de lungimea elementului de îmbinare. Atunci când un element de îmbinare este dotat cu un indicator de cădere și are loc o cădere în cârligul carabinei cu o forță de impact >5kN, acest lucru este indicat de indicatorul de cădere. În acest caz, la fel ca în orice alt caz de solicitare a unui element de îmbinare în situație de cădere, elementul de îmbinare, la fel ca și întregul echipament,
trebuie scos din uz.

Marcajele

(I) Logo-ul producătorului, (II) Numărul articolului, (III) Norma (normele) și anul, (IV) Solicitarea max., (V) Simbol de indicație „Respectați instrucțiunile de utilizare”, (VI) Simbol de conformitate

Certificat de identificare și garanție

(Vă rugăm să completați certificatul înainte de prima utilizare)

GBA_WU_0044_20160802.indd 41 30.09.16 10:41

(B) Denumirea produsului (tip) / Versiunea, (C) Numărul articolului, (D) Numărul de serie, (E) Anul de fabricație, (F) Norma (normele) și anul, (G) Solicitarea max., (K) Material(e), (L) Data achiziției, (M) Prima utilizare, (N) Utilizator, (O) Companie

Cartea de control

(P) Data, (Q) Motivul procesării (de ex. verificare periodică sau punere în funcțiune), (R) Daune constatate, puneri în funcțiune realizate și alte informații importante, (S) Numele și semnătura persoanei competente, (T) Data următoarei verificări periodice

GBA_WU_0044_20160802.indd 42 30.09.16 10:41

WÜRTH

SI Navodila

✓ Primerna uporaba

⚠ Previdno pri uporabi

☠ Smrtna nevarnost

— Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

Spojni elementi

Pri uporabi spojnega elementa pazite, da je zaskočka varno zaprta. Zato je treba zapreti drugo varovalo (povezovalno matico) oz. preveriti zaskok samodejne zapore pri samodejno zapirajočih se povezovalnih elementih. Spojne elemente z ročno zapirajočimi se zaponkami (npr. povezovalne matice) lahko uporabite samo, če ni nujno, da jih uporabnik med delovnim dnem prepogosto navija ali snema. Spojne elemente lahko uporabite samo tako, da je izključeno nasedanje na robu. Prav tako naj bi spojni element obremenili samo v glavni osi. Če tega ni mogoče zagotoviti, lahko uporabite samo tiste spojne elemente, katerih nosilnost zadostuje za prečno obremenitev (npr. razred M). Določene vrste uporabe, kot npr. pričvrstitev na široke kovinske profile ali pasove, lahko zmanjšajo nosilnost spojnega elementa. Če spojni element uporabite v varovalnem sistemu, upoštevajte dolžino spojnega elementa pri izračunu razdalje padca. Če je spojni element opremljen z indikatorjem padca in je prišlo do padca z višine v karabin z udarno silo > 5kN, je to razvidno na indikatorju padcev.V tem primeru, in tudi pri vseh drugih primerih obremenitve spojnega elementa zaradi padca z višine, se ta, in tudi celotna oprema, izvzame iz uporabe

Označbe

(I) Logotip proizvajalca, (II) Številka artikla, (III) Standard (IV) Največja obremenitev, (V) Opozorilni napis „Upoštevajte navodila za uporabo“, (VI) Znak skladnosti.

Certifikat o istovetnosti in garanciji

(Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.) (B) Oznaka izdelka (tip)/ različica,(C) Številka artikla,(D) Serijska številka,(E) Leto izdelave, (F) Standard(i) in letnica,(G) Največja obremenitev, (K) Material(i), (L) Vásárlás dátumaDatum nakupa, (M) Prva uporaba, (N) Uporabnik, (O) Podjetje

GBA_WU_0044_20160802.indd 43 30.09.16 10:41

Nadzorni list

(P) Datum,(Q) Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), (R) Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki,(S) Ime in podpis strokovnega delavca, (T) Datum naslednjega rednega pregleda

GBA_WU_0044_20160802.indd 44 30.09.16 10:41

WÜRTH

BG **инструкции**

✓ Правилна употреба

⚠ Внимание при употреба

☠ Животозастрашаваща опасност

— Невъзможност за употреба/Не се предлага в този вариант

Свързващи елементи

При използване на свързващ елемент да се внимава за сигурното затваряне на механизма за затваряне с прещракване. При това 2. осигуряване трябва винаги да е затворено (холендрова гайка) респ. при автоматично блокирани свързващи елементи да се проверява фиксирането на автоматичната блокировка. Свързващи елементи с ръчно блокирани затвори (напр. холендрова гайка) могат да се използват само тогава, когато обслужващият не трябва много често да ги закача или откача през работния ден.Свързващи елементи могат да се използват само, когато е изключено поставяне на ръба. Също така свързващият елемент трябва да може да бъде натоварван само в основната ос. Ако последното не може да се гарантира, трябва да се използват свързващи елементи, чиято якост е достатъчна за напречно натоварване (напр. клас M). Определени приложения, като напр. закрепване на широки метални профили или колани, могат да намалят здравината на свързващия елемент. Ако свързващият елемент се използва в задържаща система, трябва да се вземе под внимание дължината на свързващия елемент при изчисляване пътя на падане. Когато даден свързващ елемент е снабден с индикатор за падане и ако в карабинката е станало пропадане с ударна сила >5kN, това се отчита от индикатора. В този случай, както и във всички останали случаи на натоварване на свързващ елемент от пропадане, същият, както и цялото оборудване да се извадят о т употреба.

Обозначение

(I) Лого на производителя, (II) Артикул No, (III) Норма(и) и година, (IV) Максимално натоварване, (V) Указателен знак „Спазвайте упътването за употреба”, (VI) Знак за съответствие.

GBA_WU_0044_20160802.indd 45 30.09.16 10:41

Идентификационен и гаранционен сертификат
(Моля, попълнете преди първа употреба) (B) Обозначение на продукта (тип) / модел, (C) Артикул No, (D) Сериен No, (E) Година на производство, (F) Норма(и) и година, (G) Максимално натоварване, (K) Материал(и), (L) Дата на закупуване, (M) Първа употреба, (N) Потребител, (O) Фирма

Контролна карта
(P) Дата, (Q) Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), (R) Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, (S) Име и подпис на компетентното лице, (T) Дата следваща текуща проверка

GBA_WU_0044_20160802.indd 46 30.09.16 10:41

EE **Juhised**

✓ Kasutamine OK

⚠ Ettevaatust kasutamisel

☠ Eluohtlik

— Nii mitte kasutada/Pole selles versioonis saadaval

Ühenduselemendid
Ühenduselemendi kasutamisel tuleb veenduda, et klamber sulguks kindlalt. Selleks tuleb 2. sulgur alati sulgeda (mutriga), automaatselt lukustuvate ühenduselementide puhul tuleb kontrollida automaatsete lukustuste lukustumist. Manuaalsete lukustustega ühenduselemente (nt mutritega) võib kasutada ainult siis, kui kasutaja ei pea neid tööpäeva jooksul tihti peale- ja mahariputama. Ühenduselemente võib kasutada ainult nii, et nende ääre peale asetamine on välistatud. Samuti peaks ühenduselementi koormatama mööda selle peatelge. Kui viimast ei ole võimalik kindlaks määrata, võib kasutada ainult selliseid ühenduselemente, mis on põikkoormuse jaoks piisavad (nt klass M). Teatud rakendusviisid, nagu näiteks laiade metallprofiilide või rihmade külge kinnitamine, võivad ühenduselementide tugevust vähendada. Kui ühenduselementi kasutatakse tugisüsteemina, tuleb ühenduselemendi pikkust kukkumistrajektoori arvutamisel arvesse võtta. Kui ühenduselement on varustatud kukkumisindikaatoriga ja karabiini konks on tõukejõuga > 5 kN alla kukkunud, kuvatakse seda allakukkumisindikaatori kaudu. Sellisel juhul, nagu igal teiselgi ühenduselemendi allakukkumisest tingitud koormamise puhul, tuleb see koos kogu varustusega kasutuselt kõrvaldada.

Tähistus
(I) Tootja logo; (II) Artiklinumber; (III) Norm(id) ja aasta; (IV) Max koormus; (V) Sümbol „Järgi kasutusjuhendit", (VI) Vastavustähis;

Tuvastus- ja garantiisertifikaat
(palume enne esimest kasutuskorda ära täita) (B) Tootetähis (tüüp)/ mudel; (C) Artiklinumber; (D) Seerianumber; (E) Tootmisaasta; (F) Norm(id) ja aasta; (G) Max koormus; (K) Materjal(id); (L) Ostmiskuupäev; (M) Esimene kasutuskord; (N) Kasutaja; (O) Ettevõte

Kontrollikaart
(P) Kuupäev; (Q) Töö põhjus (nt regulaarne kontroll või hooldus); (R) Tuvastatud kahjustused, läbiviidud hooldused ja muu oluline teave; (S) Eksperdi nimi ja allkiri; (T) Kuupäev, järgmine regulaarne kontroll

GBA_WU_0044_20160802.indd 47 30.09.16 10:41

WÜRTH

GBA_WU_0044_20160802.indd 48 30.09.16 10:41

WÜRTH

LT **Instrukcijas**

✓ Tinkamas naudojimas

⚠ Būkite atsargūs naudodami

☠ Pavojus gyvybei

— Taip nenaudojamas/nėra šioje versijoje

Jungiamieji elementai
Naudojant jungiamąjį elementą visada būtina atkreipti dėmesį į tai, ar saugiai užsifiksavo skląstis. 2 fiksatorius turi būti visada uždarytas (jungiamąja veržle) arba naudojant automatiškai užsifiksuojančius jungiamuosius elementus būtina patikrinti, ar užsifiksavo automatinis blokatorius. Jungiamuosius elementus su rankiniu būdu blokuojamais fiksatoriais (pvz., jungiamosiomis veržlėmis) leidžiama naudoti tik tada, jei per vieną darbo dieną naudotojui jų nereikia dažnai prikabinti arba atkabinti. Jungiamuosius elementus leidžiama naudoti tik taip, kad būtų išvengiama uždėjimo ant briaunos. Taip pat turėtų būti apkraunama tik pagrindinė jungiamojo elemento ašis. Jei to užtikrinti neįmanoma, leidžiama naudoti tik tuos jungiamuosius elementus, kurių tvirtumo pakanka skersinei apkrovai atlaikyti (pvz., M klasės). Naudojant tam tikrose srityse, pvz., tvirtinant prie plačių metalinių profilių arba diržų, gali sumažėti jungiamojo elemento tvirtumas. Jei jungiamasis elementas naudojamas kritimą stabdančioje sistemoje, apskaičiuojant kritimo kelią būtina atsižvelgti į jungiamojo elemento ilgį. Jei jungiamasis elementas turi kritimo indikatorių, jis parodo karabinu fiksuojamą > 5 kN smūgio jėgą kritimo atveju. Šiuo, kaip ir visais kitais jungiamojo elemento apkrovos atvejais esant kritimui, jungiamojo elemento ir visos įrangos toliau naudoti nebegalima.

Ženklinimas
(I) gamintojo logotipas, (II) prekės numeris, (III) standartas (-ai) ir metai, (IV) maks. apkrova, (V) nurodomasis simbolis „Laikytis naudojimo instrukcijos“, (VI) atitikties ženklas,

Identifikavimo ir garantijos sertifikatas
(prašome užpildyti prieš pradedant naudoti pirmą kartą)
(B) produkto pavadinimas (modelis)/variantas, (C) prekės numeris, (D) serijos numeris, (E) pagaminimo metai, (F) standartas (-ai) ir metai, (G) maks. apkrova, (K) medžiaga (-os), (L) pirkimo data, (M) pirmojo naudojimo data, (N) naudotojas, (O) įmonė

GBA_WU_0044_20160802.indd 49 30.09.16 10:41

Kontrolinė kortelė

(P) data, (Q) apdirbimo priežastis (pvz., reguliariai atliekama patikra arba remonto darbai), (R) nustatyti gedimai, atlikti remonto darbai ir kiti svarbūs duomenys, (S) specialisto pavardė ir parašas, (T) kitos periodinės patikros data

GBA_WU_0044_20160802.indd 50 30.09.16 10:41

WÜRTH

LV Instrukcijas

✓ Pareiza izmantošana

⚠ Pievērsiet uzmanību lietošanas laikā

☠ Dzīvībai bīstami

— Šādi netiek izmantots/nav pieejams šajā modelī

Karabīnes
Izmantojot karabīnes, ir jāpārliecinās, ka fiksators ir kārtīgi nostiprināts. Lai to izdarītu, otrai drošības sistēmai vienmēr ir jābūt saslēgtai (uzgrieznis) vai jāpārbauda automātiskā slēdža fiksētā pozīcija automātiski saslēdzošās karabīnes gadījumā. Karabīnes, kas ir jāpieslēdz manuāli (piemēram, uzgrieznis), drīkst izmantot tikai gadījumos, kad lietotājs tās lietošanas dienā neattaisa un neaiztaisa pārāk bieži. Karabīnes drīkst izmantot laikā, kad nenotiek atbalstīšanās pret malu. Tāpat arī vajadzētu balstīt karabīni tikai uz galvenās ass. Ja pastāv iespēja, ka iepriekšminētais nav izpildāms, jāizmanto tikai tādas karabīnes, kuras spēj izturēt šķērsslodzi (piemēram, M klase). Īpašs pielietojums kā, piemēram, piestiprināšana pie plata metāla karkasa vai iekares, var samazināt karabīnes izturību. Ja karabīne tiek izmantota kā kritiena bloķētāja sistēma, aprēķinot kritiena attālumu, ir jāņem vērā arī karabīnes garums. Ja karabīne ir aprīkota ar kritiena indikatoru un notiek kritiens ar trieciena spēku > 5 kN, tas uzrādīsies kritiena indikatorā. Šādā gadījumā kā jebkurā citā gadījumā, kad karabīne pēc kritiena tiek izstaipīta, karabīnes un pārējā aprīkojuma turpmākā lietošana ir jāpārtrauc.

Marķējums
(I) ražotāja logo, (II) preču kods, (III) standarti (normas) un gads, (IV) maksimālā slodze, (V) norādes apzīmējums „Ņemt vērā lietošanas instrukciju“, (VI) atbilstības zīmes

Identifikācijas un garantijas sertifikāts
(lūgums aizpildīt pirms pirmās lietošanas reizes)
(B) produkta apzīmējums (veids)/versija, (C) preču kods, (D) sērijas numurs, (E) izgatavošanas gads, (F) standarti (normas) un gads, (G) maksimālā slodze, (K) materiāls/-i, (L) pirkšanas datums, (M) pirmreizējā lietošana, (N) lietotājs, (O) uzņēmums

GBA_WU_0044_20160802.indd 51 30.09.16 10:41

Kontroles karte

(P) datums, (Q) apstrādes iemesls (piemēram, regulāra pārbaude vai diagnostika), (R) konstatētie bojājumi, izpildītās diagnostikas un tālāki būtiski dati, (S) kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts, (T) datums, nākamā regulārā pārbaude

GBA_WU_0044_20160802.indd 52 30.09.16 10:41

WÜRTH

RU Инструкция по эксплуатации

✓ Допущенное использование

⚠ Проявлять осторожность при использовании

☠ Опасно для жизни

— Такое использование/невозможно/отсутствует в данном исполнении

Соединительные элементы

При использовании средств соединения следует обращать внимание на надёжную фиксацию защёлки. Для этого надо всегда замкнуть 2-ой предохранитель (накидная гайка) или при автоматически фиксирующихся соединительных элементах проверить защёлкивание автоматической блокировки. Соединительные элементы с ручной фиксацией замыкающих устройств (к примеру, накидная гайка) разрешается применять только тогда, когда пользователю на протяжении рабочего дня не надо их часто расцеплять и зацеплять. Соединительные элементы можно применять только таким образом, чтобы соприкосновение с кромкой было исключено. Также следует производить нагрузку соединительного элемента только на главной оси. Если это выполнить невозможно, разрешается использовать только соединительные элементы, прочности которых будет достаточно для поперечной нагрузки (к примеру, класс M). Определённые использования, к примеру, закрепление на широких металлических профилях или ремнях, могут снизить прочность соединительного элемента. Если соединительный элемент используется в улавливающей (схватывающей) системе, следует принять во внимание длину соединительного элемента при расчёте высоты падения. Если соединительный элемент снабжён индикатором падения, и падение воздействовало на карабин с ударной силой >5 кН, то это показы вается индикатором падения. В таком случае, как и в любом другом случае нагружения соединительного элемента падением, его следует, как и всё снаряжение, изъять из дальнейшего пользования.

Маркировка

(I) Логотип завода-изготовителя, (II) Номер артикула, (III) Норма (нормы) и год, (IV) Макс. Нагрузка, (V) Указательный символ „Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации", (VI) Знак соответствия

GBA_WU_0044_20160802.indd 53 30.09.16 10:41

Идентификационный и гарантийный сертификат
(Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, (C) Номер артикула, (D) Номер серии, (E) Год изготовления, (F) Норма (нормы) и год, (G) Макс. нагрузка, (K) Материал(ы), (L) Дата покупки, (M) Первое использование, (N) Пользователье, (O) Предприятие

Контрольная карта
(P) Дата, (Q) Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), (R) Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие сущ ественные данные, (S) Фамилия и подпись квалифицированного лица, (T) Дата следующей регулярной проверки

GBA_WU_0044_20160802.indd 54 30.09.16 10:41

RS инструкције

✓ Normalno korišćenje

⚠ Opreznost pri korišćenju

☠ Opasno po život

— Nije upotrebljivo na ovaj način/U ovoj verziji nije dostupno

Vezni elementi

Prilikom korišćenja veznih elemenata uvek treba voditi računa o zatvaraču zavrtnja za zaključavanje. U tu svrhu 2. osigurač mora uvek da bude zatvoren (nasadna navrtka), odnosno, u slučaju veznih elemenata sa automatskim zaključavanjem, mora da se proveri automatsko zaključavanje. Vezni elementi sa ručnim zaključavanjem zatvarača (npr. nasadna navrtka) smeju da se koriste samo kada korisnik ne mora često da ih zakačinje i otkačinje tokom radnog vremena. Vezni elementi smeju da se primene samo na način koji isključuje oslanjanje na ivicu. Takođe, vezni element mora da se primeni tako da može da se optereti samo po glavnoj osi. Ukoliko poslednje navedeno ne može da se obezbedi, smeju da se koriste samo vezni elementi čija je čvrstoća dovoljna za poprečno opterećenje (npr. klasa M). Određene primene, kao npr. prebacivanje preko širokih metalnih profila ili kaiševa, mogu da umanje čvrstoću veznog elementa. Ukoliko se vezni element koristi u sistemu za zaštitu od pada, prilikom izračunavanja putanje pada treba uzeti u obzir i dužinu veznog elementa. Ukoliko je vezni element opremljen indikatorom pada i dođe do pada sile potiska > 5 kN u kuki karabinera, to se prikazuje na indikatoru pada. U tom slučaju, kao i u svim drugim slučajevima opterećenja nekog veznog elementa padom, isti, kao i kompletna oprema, moraju da se povuku iz dalje upotrebe.

Oznake

(I) logotip proizvođača, (II) broj artikla, (III) standard(i) i godina, (IV) maks. opterećenje, (V) simbol napomene „Poštovati uputstvo za upotrebu“, (VI) oznaka usaglašenosti

Identifikacioni i garantni sertifikat

(popuniti pre primene)
(B) oznaka proizvoda (tip)/varijanta, (C) broj artikla, (D) serijski broj, (E) godina proizvodnje, (F) standard(i) i godina, (G) maks.

GBA_WU_0044_20160802.indd 55 30.09.16 10:41

opterećenje, (K) materijal(i), (L) datum kupovine, (M) prva primena, (N) korisnik, (O) preduzeće

Kontrolna kartica
(P) datum, (Q) razlog obrade (npr. redovna provera ili popravka), (R) utvrđena oštećenja, izvršene popravke i ostale bitne informacije, (S) ime i potpis stručnog lica, (T) datum, sledeća redovna provera

GBA_WU_0044_20160802.indd 56 30.09.16 10:41

WÜRTH

HR Instrukcije

✓ Primjena je u redu

⚠ Budite oprezni prilikom primjene

☠ Opasnost po život

— Nije primjenjivo/u ovoj verziji nije dostupno

Spojni elementi

Prilikom korištenja spojnih elemenata, uvijek treba voditi računa o zatvaraču vijka za zaključavanje. U tu svrhu 2. osigurač mora uvijek biti zatvoren (nasadna matica), odnosno, u slučaju spojnih elemenata s automatskim zaključavanjem, mora se provjeriti automatsko zaključavanje. Spojni elementi s ručnim zaključavanjem zatvarača (npr. nasadna matica) smiju se koristiti samo kada korisnik ne mora često da ih zakvači i otkvači tijekom radnog vremena. Spojni se elementi smiju primijeniti samo na način koji isključuje oslanjanje na rubove. Također, spojni se element mora primijeniti tako da se može opteretiti samo po glavnoj osi. Ukoliko se posljednje navedeno ne može osigurati, smiju se koristiti samo spojni elementi čija je čvrstoća dovoljna za poprečno opterećenje (npr. klasa M). Određene primjene, kao npr. prebacivanje preko širokih metalnih profila ili remena, mogu umanjiti čvrstoću spojnog elementa. Ukoliko se spojni element koristi u sustavu za zaštitu od pada, prilikom izračunavanja putanje pada treba uzeti u obzir i dužinu spojnog elementa. Ukoliko je spojni element opremljen indikatorom pada i dođe do pada sile potiska > 5 kN u kuki karabinera, to se prikazuje na indikatoru pada. U tom slučaju, kao i u svim drugim slučajevima opterećenja nekog spojnog elementa padom, isti, kao i kompletna oprema, moraju se povući iz daljnje uporabe.

Oznake

(I) logotip proizvođača, (II) broj artikla, (III) standard(i) i godina, (IV) maks. opterećenje, (V) simbol napomene „Poštivati upute za uporabu“, (VI) oznaka usklađenosti

Identifikacijski i jamstveni certifikat

(popuniti prije primjene) (B) oznaka proizvoda (tip)/varijanta, (C) broj artikla, (D) serijski broj, (E) godina proizvodnje, (F) standard(i) i godina, (G) maks. opterećenje, (K) materijal(i), (L) datum kupnje, (M) prva primjena, (N) korisnik, (O) poduzeće

GBA_WU_0044_20160802.indd 57 30.09.16 10:41

Kontrolna karta

(P) datum, (Q) razlog obrade (npr. redovna provjera ili popravak), (R) utvrđena oštećenja, izvršeni popravak i ostale bitne informacije, (S) ime i potpis stručnog lica, (T) datum, sljedeća redovita provjera

GBA_WU_0044_20160802.indd 58 30.09.16 10:41

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate	
(B) Typ/Type:	Type X
(C) Artikel-Nr./Part no.:	
(D) Serien-Nr./Serial no.:	nicht verfügbar
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	20____
(F) Norm/Standard:	CE
(G) max. Belastung/max load:	
(K) Material(ien)/Material:	mat
(L) Kaufdatum/Date of purchase:	
(M) Ersteinsatz/First use:	
(N) Benutzer/User:	
(O) Unternehmen/Company:	

Controll Card (mandatory)	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/ Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/ Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/ Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	

GBA_WU_0044_20160802.indd 59 30.09.16 10:41

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12–17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.de
www.wuerth.de

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany
Alle Rechte vorbehalten
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PFB/Michael Ruck
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck nur mit Genehmigung

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

MAT-BA-WU-0044
Stand 30/09/2016